

# Sepher Eyob (Job)

## Chapter 9

Shavua Reading Schedule (35th sidrah) - Job 9 - 10

Job9:1  
אויצען אייב וי'אמר:

1. waya`an 'Yob wayo'mar.

**Job9:1** Then Eyob answered and said,

<9:1> Ὑπολαβὼν δὲ Ἰωβ λέγει

1 Hypolabōn de Iōb legei

And undertaking Job says,

באמנם ידעת כי כן ומח-יצדק אנוש עם-אל:  
2

2. 'am'nam yada`ti ki-ken umah-yits'daq 'enosh `im-'El.

**Job9:2** In truth I know that this is so; but how can a man be in the right before El?

<2> Ἐπ' ἀληθείας οἶδα ὅτι οὕτως ἐστίν· πὼς γὰρ ἔσται δίκαιος βροτὸς παρὰ κυρίῳ;

2 Ep' alētheias oida hoti houtōs estin; pōs gar estai dikaios brotos para kyriō?

In truth I know that it is so; for how shall there be a just mortal before YHWH?

גאם-יחפין לריב עמו לא-יעננו אחת מני-אף:  
3

3. 'im-yach'pots larib `imo lo'-ya'anenu 'achath mini-'aleph.

**Job9:3** If one wished to dispute with Him, he could not answer Him one of a thousand.

<3> ἐὰν γὰρ βούληται κριθῆναι αὐτῷ,

οὐ μὴ ὑπακούσῃ αὐτῷ, ἵνα μὴ ἀντείπῃ πρὸς ἓνα λόγον αὐτοῦ ἐκ χιλίων.

3 ean gar boulētai krithēnai autō,

For if he should want to enter into judgment with him,

ou mē hypakousē autō,

in no way shall Elohim obey him,

hina mē anteipē pros hena logon autou ek chiliōn.

so that he shall not contradict with one word of his from out of a thousand.

דחכם לבב ואמיץ כח מי-הקשה אליו וישלם:  
4

4. chakam lebab w'amits koach mi-hiq'shah 'elayu wayish'lam.

**Job9:4** Wise in heart and mighty in strength, who has hardened himself against Him, and have prospered?

<4> σοφὸς γὰρ ἐστὶν διανοία, κραταῖός τε καὶ μέγας·

τίς σκληρὸς γενόμενος ἐναντίον αὐτοῦ ὑπέμεινεν;

4 **sophos gar estin dianoia, krataios te kai megas;**  
**wise For he is in thought, fortified also, and great.**  
**tis sklēros genomenos enantion autou hypemeinen?**  
**Who hard being before him even made peace?**

---

5 :יִגְדַל אֱלֹהִים וְיִשְׁמַח בְּאֲדֹנָי  
הַמַּעֲתִיק הָרִים וְלֹא יָדְעוּ אֲשֶׁר הַפָּקַם בְּאַפּוֹ:

5. **hama`tiq harim w'lo' yada`u 'asher haphakam b'apo.**

**Job9:5** He who removes the mountains, they know not how,  
when He overturns them in His anger;

<5> ὁ παλαιῶν ὄρη καὶ οὐκ οἶδασιν, ὁ καταστρέφων αὐτὰ ὀργῆ·

5 ho palaiōn orē kai ouk oidasin, ho katastrephōn auta orgē;

The of old mountains even do not know the one eradicating them in anger.

6 :וְהַמַּרְגִּיז אֶרֶץ מִמְקוֹמָהּ וְעַמּוּדֶיהָ יִתְפַּלְצוּן:  
וְהַמַּרְגִּיז אֶרֶץ מִמְקוֹמָהּ וְעַמּוּדֶיהָ יִתְפַּלְצוּן:

6. **hamar'giz 'erets mim'qomah w`amudeyah yith'phalatsun.**

**Job9:6** Who shakes the earth out of its place, and its pillars tremble;

<6> ὁ σείων τὴν ὑπ' οὐρανὸν ἐκ θεμελιῶν, οἱ δὲ στῦλοι αὐτῆς σαλεύονται·

6 ho seiōn tēn hyp' ouranon ek themeliōn,

The one shaking the thing under heaven from its foundations,

hoi de styloi autēs saleuontai;

and the columns of it shake.

7 :וְהָאֹמֵר לְחָרָם וְלֹא יִזְחַח וּבַעַד כּוֹכָבִים יַחֲתֹם:  
וְהָאֹמֵר לְחָרָם וְלֹא יִזְחַח וּבַעַד כּוֹכָבִים יַחֲתֹם:

7. **ha'omer lacheres w'lo' yiz'rach ub`ad kokabim yach'tom.**

**Job9:7** Who speaks to the sun, and it rises not, and sets a seal about the stars;

<7> ὁ λέγων τῷ ἡλίῳ καὶ οὐκ ἀνατέλλει, κατὰ δὲ ἀστρῶν κατασφραγίζει·

7 ho legōn tō hēliō kai ouk anatellei,

The one speaking to the sun, and it does not rise;

kata de astrōn katasphragizei;

and accordingly the stars he seals up.

8 :וְהַנֹּטֵחַ שָׁמַיִם לְבֵדוֹ וְהוֹרֵךְ עַל-בְּמַתֵּי יָם:  
וְהַנֹּטֵחַ שָׁמַיִם לְבֵדוֹ וְהוֹרֵךְ עַל-בְּמַתֵּי יָם:

8. **noteh shamayim l'bado w'dorek `al-bamathey yam.**

**Job9:8** Who alone stretches out the heavens and walks on the waves of the sea;

<8> ὁ τανύσας τὸν οὐρανὸν μόνος καὶ περιπατῶν ὡς ἐπ' ἐδάφους ἐπὶ θαλάσσης·

8 ho tanysas ton ouranon monos kai peripatōn hōs ep' edaphous epi thalassēs;

The one stretching the heavens alone, and walking as upon a floor upon the sea.

9 :וְהַמְשַׁח יָם וְאֶרֶץ וְהַמְשַׁח יָם וְאֶרֶץ:  
וְהַמְשַׁח יָם וְאֶרֶץ וְהַמְשַׁח יָם וְאֶרֶץ:

ט עֲשֶׂה-עֵשׂ כְּסִיל וְכִימָה וְחַדְרֵי תִמְן:

9. `oseh-`ash k'sil w'kimah w'chad'rey theman.

**Job9:9** Who makes the Bear, Orion and the Pleiades, and the chambers of the south;

<9> ὁ ποιῶν Πλειάδα καὶ Ἑσπερον καὶ Ἀρκτουῖρον καὶ ταμίεια νότου·

9 ho poiōn Pleiada kai Hesperon kai Arktouiron

The one making Pleiades and Hesperus and Arcturus,

kai tamieia notou;

and the chambers of the south.

---

:אֶרְאֶה גְּדֹלוֹת עַד-אֵין חֶקֶר וְנִפְלְאוֹת עַד-אֵין מִסְפָּר:

י עֲשֶׂה גְּדֹלוֹת עַד-אֵין חֶקֶר וְנִפְלְאוֹת עַד-אֵין מִסְפָּר:

10. `oseh g'doloth `ad-'eyn cheqer w'niph'la'oth `ad-'eyn mis'par.

**Job9:10** Who does great things until unfathomable, and wondrous works until is not number.

<10> ὁ ποιῶν μεγάλα καὶ ἀνεξιχνίαστα, ἔνδοξά τε καὶ ἐξαίσια, ὧν οὐκ ἔστιν ἀριθμὸς.

10 ho poiōn megala kai anexichniasta, endoxa te kai exaisia,

The one doing great and untraceable things; honorable also, extraordinary thing hōn ouk estin arithmos.

which there is no number.

---

:יֵאָהֵן יַעֲבֹר עָלַי וְלֹא אֶרְאֶה וְיַחַלְף וְלֹא-אֶבִּין לוֹ:

יֵאָהֵן יַעֲבֹר עָלַי וְלֹא אֶרְאֶה וְיַחַלְף וְלֹא-אֶבִּין לוֹ:

11. hen ya`abor `alay w'lo' `er'eh w'yachaloph w'lo'-'abin lo.

**Job9:11** Lo, He goes by me, I see Him not; He passes on too, but I perceive Him not.

<11> ἐὰν ὑπερβῆ με, οὐ μὴ ἴδω· καὶ ἐὰν παρέλθῃ με, οὐδ' ὧς ἔγνων.

11 ean hyperbē me, ou mē idō;

If He should pass over me, in no way shall I behold it;

kai ean parelthē me, oud' hōs egnōn.

and if He should go by me, neither thus I knew it.

---

:יֵבֵן יַחַתְּךָ מִי וְשִׁבְנוּ מִי-יֹאמַר אֵלָיו מַה-תַּעֲשֶׂה:

יֵבֵן יַחַתְּךָ מִי וְשִׁבְנוּ מִי-יֹאמַר אֵלָיו מַה-תַּעֲשֶׂה:

12. hen yach'toph mi y'shibenu mi-yo'mar `elayu mah-ta`aseh.

**Job9:12** Behold, He takes away; who can restrain Him?

Who could say to Him, what are You doing?

<12> ἐὰν ἀπαλλάξῃ, τίς ἀποστρέψει; ἢ τίς ἐρεῖ αὐτῷ τί ἐποίησας;

12 ean apallaxē, tis apostrepsei? ē tis erei autō Ti epoiēsas?

If He dismisses, who returns? or who shall say to Him, What did You do?

---

:יִגְּדוּ לְאֵלֹהִים לֹא-יָשִׁיב אִפּוֹ תַחַתּוֹ שְׂחָחוּ עֲזָרֵי רַחֲב:

יִגְּדוּ לְאֵלֹהִים לֹא-יָשִׁיב אִפּוֹ תַחַתּוֹ שְׂחָחוּ עֲזָרֵי רַחֲב:

13. 'Eloah lo'-yashib `apo tachatho shachachu `oz'rey Rahab.

**Job9:13** the El shall not turn back His anger; the helpers of pride stoop under Him.

<13> αὐτὸς γὰρ ἀπέστραπται ὀργήν, ὑπ' αὐτοῦ ἐκάμφθησαν κήτη τὰ ὑπ' οὐρανόν.

13 autos gar apestraptai orgēn,

For if he has turned away his anger,

hyp' autou ekamphthēsan kētē ta hyp' ouranon.

under him but were bent the whales under the heavens.

:יָמֹם עָנָה אֲנִי אֶבְחַרָה דְּבָרֵי עִמּוֹ 14

יְדֵי אִשׁ כִּי-אֲנֹכִי אֶעֱנֶנּוּ אֶבְחַרָה דְּבָרֵי עִמּוֹ:

14. 'aph ki-'anoki 'e`enenu 'eb'charah d'baray `imo.

**Job9:14** How much less shall I answer Him, and choose my words before Him?

<14> ἐὰν δέ μου ὑπακούσῃται, ἢ διακρινεῖ τὰ ῥήματά μου.

14 ean de mou hypakousētai, ē diakrinei ta hrēmata mou.

But then that He would hearken to me, or judge my things?

:אֲשֶׁר אֶמְדַּבֵּר לֹא אֶעֱנֶה לְמִשְׁפָּטֵי אֶתְחַנֵּן 15

טו אֲשֶׁר אֶמְדַּבֵּר לֹא אֶעֱנֶה לְמִשְׁפָּטֵי אֶתְחַנֵּן:

15. 'asher 'im-tsadaq'ti lo' 'e`eneh lim'shoph'ti 'eth'chanan.

**Job9:15** Whom, though I were righteous, yet would I not answer, but I would make supplication to my judge.

<15> ἐάν τε γὰρ ὦ δίκαιος, οὐκ εἰσακούσεταιί μου, τοῦ κρίματος αὐτοῦ δεηθήσομαι.

15 ean te gar ō dikaios, ouk eisakousetai mou, tou krimatos autou deēthēsomai;

even if For just I should be shall he listen not to me? his equity I should beseech.

:טַז אֲשֶׁר-קָרָאתִי וְיַעֲנֵנִי לֹא-אֶאֱמִין כִּי-יִאֲזִין קוֹלִי 16

טז אֲשֶׁר-קָרָאתִי וְיַעֲנֵנִי לֹא-אֶאֱמִין כִּי-יִאֲזִין קוֹלִי:

16. 'im-qara'thi waya`aneni lo'-'a'amin ki-ya'azin qoli.

**Job9:16** If I called and He answered me, yet would I not believe that He was listening to my voice.

<16> ἐάν τε καλέσω καὶ ὑπακούσῃ, οὐ πιστεύω ὅτι εἰσακήκοέν μου.

16 ean te kalesō kai hypakousē,

And if I should call and he should hearken,

ou pisteuō hoti eisakēkoen mou.

I do not trust that he has listened to me.

:יִזְ אֲשֶׁר-בְּשַׁעֲרָה יִשׁוּפְנִי וְהִרְבָּה בְּצַעֲרֵי חַנָּם 17

יז אֲשֶׁר-בְּשַׁעֲרָה יִשׁוּפְנִי וְהִרְבָּה בְּצַעֲרֵי חַנָּם:

17. 'asher-bis`'arah y'shupheni w'hir'bah ph'tsa`ay chinam.

**Job9:17** He who breaks me with a tempest and multiplies my wounds without cause.

<17> μὴ γνώφω με ἐκτρίψῃ; πολλὰ δέ μου τὰ συντρίμματα πεποίηκεν διὰ κενῆς.

17 mē gnophō me ektripsē?

not by dimness He should obliterate me;

polla de mou ta syntrimmata pepoiēken dia kenēs.  
but many of my bruises he has made without cause.

יח לא יתנני השב רוחי כי ישבעני ממרורים: 18

18. lo'-yit'neni hasheb ruchi ki yas'bi`ani mam'rorim.

Job9:18 He shall not allow me to get my breath, but fills me with bitterness.

<18> οὐκ ἐὰν γάρ με ἀναπνεῦσαι, ἐνέπλησεν δέ με πικρίας.

18 ouk eā gar me anapneusai, eneplēsen de me pikrias.

not he allows For me to breathe, and he filled me with bitterness.

יט אם לכה אמיץ הנה ואם למשפט מי יועיהני: 19

19. 'im-l'koach 'amits hinneh w'im-l'mish'pat mi yo`ideni.

Job9:19 If it is a matter of power, behold, He is strong!

And if it is a matter of justice, who can set me a time?

<19> ὅτι μὲν γὰρ ἰσχύι κρατεῖ· τίς οὖν κρίματι αὐτοῦ ἀντιστήσεται;

19 hoti men gar ischui kratei; tis oun krimati autou antistēsetai?

For indeed by strength he prevails; who then his judgment shall oppose?

כ אם אצדק פי ירשיעני תם אני ויעקשני: 20

20. 'im-'ets'daq pi yar'shi`eni tam-'ani waya`q'sheni.

Job9:20 If I justify myself, my mouth shall condemn me;

though I am perfect, He shall declare me guilty.

<20> ἐὰν γὰρ ὦ δίκαιος, τὸ στόμα μου ἀσεβήσει·

ἐὰν τε ὦ ἀμεμπτος, σκολιὸς ἀποβήσομαι.

20 ean gar ō dikaios, to stoma mou asebēsei;

For if I might be just, my mouth shall be impious;

ean te ō amemptos, skolios apobēsomai.

and though I might be blameless, perverse I shall turn out.

כא תם אני לא אדע נפשי אמאם חיי: 21

21. tam-'ani lo'-'eda` naph'shi 'em'as chayay.

Job9:21 Though I were perfect, yet would I not know my soul: I would despise my life.

<21> εἴτε γὰρ ἡσέβησα, οὐκ οἶδα τῆ ψυχῆ, πλὴν ὅτι ἀφαιρεῖταιί μου ἡ ζωή.

21 eite gar ēsebēsa, ouk oida tē psychē,

For whether I was impious I do not know in soul;

plēn hoti aphaireitai mou hē zōē.

besides, is removed from me life.

כא תם אני לא אדע נפשי אמאם חיי: 22

כב אַחַת הַיָּא עַל־כֵּן אָמַרְתִּי תָם וְרָשָׁע הוּא מְכַלֵּה:

22. 'achath hi' `al-ken 'amar'ti tam w' rasha` hu' m'kaleh.

**Job9:22** This is one; therefore I said, He destroys the perfect and the wicked.

<22> διὸ εἶπον Μέγαν καὶ δυνάστην ἀπολλύει ὀργή,

22 dio eipon Megan kai dynastēn apolluei orgē,

Therefore I said, the great and mighty one he destroys in wrath.

:7063 7347 4776 7477 4776 027-74 23

כג אִם־שׁוֹט יָמִית פְּתָאִים לְמַסַּת נְקִיִּים יִלְעָג:

23. 'im-shot yamith pith'om l'masath n'qiim yil`ag.

**Job9:23** If the scourge kills suddenly, He mocks the despair of the innocent.

<23> ὅτι φαῦλοι ἐν θανάτῳ ἐξαισίῳ, ἀλλὰ δίκαιοι καταγελῶνται.

23 hoti phauloi en thanatō exaisiō, alla dikaioi katagelōntai;

For the vile in death are extradordinary, but the just was ridiculed.

4776 4776 077-777 077-477 4776 7477 7477 24

:4776-777 4776 4776

כד אֲרֵץ נִתְּנָה בְיַד־רָשָׁע פְּנֵי־שִׁפְטִיהָ יִכְסֶה

אִם־לֹא אֵפוֹא מִי־הוּא:

24. 'erets nit'nah b'yad-rasha` p'ney-shoph'teyah y'kaseh 'im-lo' 'epho' mi-hu'.

**Job9:24** The earth is given into the hand of the wicked; He covers the faces of its judges. If it is not He, then who is it?

<24> παραδέδονται γὰρ εἰς χεῖρας ἀσεβοῦς.

πρόσωπα κριτῶν αὐτῆς συγκαλύπτει· εἰ δὲ μὴ αὐτός, τίς ἐστιν;

24 paradedontai gar eis cheiras asebous.

For they are delivered into the hands of the impious;

prosōpa kritōn autēs sygkalyppei; ei de mē autos, tis estin?

the faces of her judges he covers up; but if not he, who is it?

:4776 7477-477 7477 7477 7477 7477 25

כה וַיָּמִי קָלוּ מִנִּי־רֶגֶץ בְּרָחוּ לֹא־רָאוּ טוֹבָה:

25. w'yamay qalu mini-rats bar'chu lo'-ra'u tobah.

**Job9:25** Now my days are swifter than a runner; they flee away, they see no good.

<25> ὁ δὲ βίος μου ἐστὶν ἐλαφρότερος δρομέως· ἀπέδρασαν καὶ οὐκ εἶδσαν.

25 ho de bios mou estin elaphroteros dromeōs;

But my existence is lighter than a runner;

apedrasan kai ouk eidosan.

my days ran away, and they knew it not.

:7476-760 7776 7776 4776 4776-777 7776 26

כו חָלְפוּ עִם־אֲנִיּוֹת אָבָה כְּנִשָּׁר יָטוּשׁ עַל־יֵאֲכָל:

26. **chal'phu`im-`anioth`ebekh`nesher yatus`aley-`okel.**

**Job9:26** They slip by like reed boats, Like an eagle that swoops on its prey.

<26> ἡ καὶ ἔστιν ναυσὶν ἵχνος ὁδοῦ ἢ ἀετοῦ πετομένου ζητούντος βοράν;

26 ē kai estin nausin ichnos hodou

Or also is there of ships a trace in the way?

ē aetou petomenou zētountos boran?

or a trace of an eagle flying seeking prey?

---

כַּז אֶם-אֶמְרִי אֲשַׁכַּח שִׁיחִי אֶעֱזָבָה פָּנַי וְאֶבְלִיגָה:  
:אָרְכָּבִי כַּזְּרֵי אֶשְׁכַּח אֶת-אֶרְצִי וְאֶת-אֶרְצֵי אֶתְּרֵם

27. **'im-`am'ri`esh'k'chah sichi`e`ez'bah phanay w'ab'ligah.**

**Job9:27** If I say, I shall forget my complaint, I shall loosen my face and be cheerful,

<27> εἰάν τε γὰρ εἶπω, ἐπιλήσομαι λαλῶν, συγκύψας τῷ προσώπῳ στενάξω.

27 ean te gar eipō, epilēsomai lalōn,

For if also I said, I shall forget about speaking,

sygkuuas tō prosōpō stenaxō.

I shall stoop down my countenance and I shall moan.

---

כַּח יִגְרַתִּי כָּל-עֲצָבֹתַי יִרְעַתִּי כִּי-לֹא תִנְקְנֵנִי:  
:אֶתְּרֵם אֶת-אֶרְצִי וְאֶתְּרֵם אֶתְּרֵם אֶתְּרֵם

28. **yagor'ti kal-`ats'bothay yada`ti ki-lo' th'naqeni.**

**Job9:28** I am afraid of all my pains, I know that You shall not acquit me.

<28> σείομαι πᾶσιν τοῖς μέλεσιν, οἶδα γὰρ ὅτι οὐκ ἀθῶόν με ἐάσεις.

28 seiomai pasin tois melesin, oida gar hoti ouk athōon me easeis.

I shake in all my limbs, for I know that not go innocent you shall let.

---

כַּט אֶנְכִּי אֶרְשַׁע לְמַח-זָה הַבֵּל אֲיָנַע:  
:אֶתְּרֵם אֶתְּרֵם אֶתְּרֵם אֶתְּרֵם אֶתְּרֵם

29. **'anoki`er'sha` lamah-zeh hebel`iga`.**

**Job9:29** I have been condemned: why then should I toil in vain?

<29> ἐπειδὴ δέ εἰμι ἀσεβής, διὰ τί οὐκ ἀπέθανον;

29 epeidē de eimi asebēs, dia ti ouk apethanon?

But since I am impious, for why have I not died?

---

לְאֶם-הִתְרַחַצְתִּי בְּמוֹ-שֶׁלֶג וְהִזְכֹּתִי בְּבוֹר כַּפִּי:  
:אֶתְּרֵם אֶתְּרֵם אֶתְּרֵם אֶתְּרֵם אֶתְּרֵם

30. **'im-hith'rachats'ti b'mo-shaleg wahazikothi b'bor kapay.**

**Job9:30** If I should wash myself in waters of snow and make my hands clean with soap,

<30> εἰάν γὰρ ἀπολούσωμαι χιόνι καὶ ἀποκαθάρωμαι χερσὶν καθαραῖς,

30 ean gar apolousōmai chioni kai apokatharōmai chersin katharais,

For if I should wash myself off with snow, and should clear away my hands clean,

לֹא אֶזְבֹּחַ בְּשַׁחַת תִּטְבְּלֵנִי וְתַעֲבוּנִי שְׁלֵמוֹתַי׃  
31 אֶזְבֹּחַ בְּשַׁחַת תִּטְבְּלֵנִי וְתַעֲבוּנִי שְׁלֵמוֹתַי׃

31. 'az bashachath tit'b'leni w'thi`abuni sal'mothay.

Job9:31 Yet You would plunge me into the pit, and my own clothes would abhor me.

<31> ἱκανῶς ἐν ῥύπῳ με ἔβασπασ, ἐβδελύξατο δέ με ἡ στολή.

31 hikanōs en hrypō me ebapsas, ebdelyxato de me hē stolē.

fittingly in my filth you dipped me; abhorred and me my apparel.

לֵב כִּי-לֹא-אִישׁ כְּמִנִּי אֶעְנֶנּוּ נְבוֹא יַחְדָּו בַּמִּשְׁפָּט׃  
32 אִישׁ כְּמִנִּי אֶעְנֶנּוּ נְבוֹא יַחְדָּו בַּמִּשְׁפָּט׃

32. ki-lo`-'ish kamoni 'e`enenu nabo' yach'daw bamish'pat.

Job9:32 For He is not a man as I am that I may answer Him, that we should come together in judgment.

<32> οὐ γὰρ εἶ ἄνθρωπος κατ' ἐμέ, ᾧ ἀντικρινοῦμαι, ἵνα ἔλθωμεν ὁμοθυμαδὸν εἰς κρίσιν.

32 ou gar ei anthrōpos kat' eme, not For you are a man like me,

hō antikrinoumai,

with whom I can judge by comparison,

hina elthōmen homothymadon eis krisin.

that we should with one accord for judgment.

לֹא יֵשׁ-בֵּינֵינוּ מוֹכִיחַ יִשֵּׁת יָדוֹ עַל-נַשְׁיֵינוּ׃  
33 יֵשׁ-בֵּינֵינוּ מוֹכִיחַ יִשֵּׁת יָדוֹ עַל-נַשְׁיֵינוּ׃

33. lo' yesh-beyneynu mokiach yasheth yado `al-sh'neynu.

Job9:33 There is no mediator between us, who may lay his hand upon us both.

<33> εἴθε ἦν ὁ μεσίτης ἡμῶν καὶ ἐλέγχων καὶ διακούων ἀνὰ μέσον ἀμφοτέρων·

33 eithe ēn ho mesitēs hēmōn kai elegchōn

If indeed was present our mediator the one reproving,

kai diakouōn ana meson amphoterōn;

and the one hearing between both,

לֹד יִסֹר מֵעָלַי נִשְׁבְּטוּ וְאַמָּתוֹ אֶל-תִּבְעַתְנִי׃  
34 יִסֹר מֵעָלַי נִשְׁבְּטוּ וְאַמָּתוֹ אֶל-תִּבְעַתְנִי׃

34. yaser me`alay shib'to w'ematho 'al-t'ba`athani.

Job9:34 Let Him remove His rod from me, and let not His fear terrify me.

<34> ἀπαλλάξάτω ἀπ' ἐμοῦ τὴν ῥάβδον, ὁ δὲ φόβος αὐτοῦ μὴ με στροβείτω,

34 apallaxatō ap' emou tēn hrabdon, ho de phobos autou mē me strobeitō,

let him dismiss from me the rod, and the fear of him let not whirl about me,

לֹא אֶתְבַּרְחָה וְלֹא אֶירָאָנּוּ כִּי לֹא-כֵן אֲנֹכִי עֲמָדִי׃  
35 אֶירָאָנּוּ כִּי לֹא-כֵן אֲנֹכִי עֲמָדִי׃



**35. 'adab'rah w'lo' 'ira'enu ki lo'-ken 'anoki `imadi.**

**Job9:35** Then **I** would speak and **not** fear Him; **but I** am **not so** with me.

<35> καὶ οὐ μὴ φοβηθῶ, ἀλλὰ λαλήσω· οὐ γὰρ οὕτω συνεπίσταμαι.

35 kai **ou mē** phobēthō, **alla lalēsō**; **ou gar** houtō synepistamai.

and **in no way** shall I fear, **but I shall speak**, **for** I am **not thus** conscious of guilt.